



## Fegl d'infurmaziun

per la

**procedura d'examinaziun preliminar e d'approvaziun**

da

**constituziuns communalas e statuts da vischnancas burgaisas**

### Procedura d'examinaziun preliminar

#### *Remartga preliminar*

Giuridicamain n'èsi betg obligatoric da far ina procedura d'examinaziun preliminar. A las vischnancas resp. a las vischnancas burgaisas vegni però recumandà da far ina tala – en spezial en cas da revisiuns totalas u da revisiuns parzialas pli grondas – per che eventualas nunapprovaziuns resp. precisaziuns da singuls artitgels possian sche pussaivel vegnir evitadas en la procedura d'approvaziun. La dumonda per in'examinaziun preliminar po vegnir inoltrada a l'uffizi da vischnancas (UV) sin via electronica e/u per posta.

Per garantir in andament da lavur effizient e senza incaps da las fatschentas inoltradas vules il UV responsabel render attent al suandant:

#### *a) Furma e dumber d'exemplars*

Cun preferenza vegni tramess al UV sin via electronica ina *datoteca da Word* da la nova constituziun resp. da la constituziun revedida u dals novs statuts resp. dals statuts revedids.

Sch'ils statuts vegnan tramess per posta, basti d'inoltrar *in exemplar dal sboz*.

#### *b) Sboz da l'examinaziun preliminar*

Per l'examinaziun preliminar duessan ils documents sche pussaivel vegnir inoltrads en ina versiun approvada da l'organ executiv da la vischnanca resp. da la vischnanca burgaisa. En quels duessan vegnir *marcadas cleramain e cumplettamain las midadas envers la versiun vertenta* (p.ex. en furma d'ina preschentaziun sinoptica u cun marcar spezialmain las disposiziuns midadas).

#### *c) Termin*

Suenter avair survegnì la dumonda per l'examinaziun preliminar communitgescha il UV il termin, fin cura ch'ins po far quint cun il rapport da l'examinaziun preliminar.

## Procedura d'approvaziun

La dumonda d'approvaziun po vegnir inoltrada directamain al UV responsabel.

Per la procedura d'approvaziun tras la regenza (constituziuns communalas) resp. tras il departament da finanzas e vischnancas (statuts da las vischnancas burgaisas) vegnan duvrads ils suandants documents:

### a) *En cas d'ina revisiun totala*

Il UV dovra in exemplar da la nova constituziun communal resp. dals novs statuts, muni cun la *data da la deliberaziun* (radunanza communal u urna). L'exemplar sto cuntegnair las *suttascripziuns* da las personas cun dretg da suttascriver (per regla la presidenta u il president ensemen cun in ulteriur commember da la suprastanza ubain cun la chanzlista u il chanzlist communal resp. cun la chanzlista u il chanzlist da la vischnanca burgaisa).

Da la nova constituziun resp. dals novs statuts ston vegnir inoltrads al UV *5 exemplars*. In *protocol* da la radunanza communal resp. da la radunanza da burgais decisiva u – en cas d'ina votaziun a l'urna – la *verificaziun* dal resultat da la votaziun sto vegnir agiuntà. Sch'ina *missiva* correspudenta è avant maun, sto er quella vegnir agiuntada a la dumonda.

### b) *En cas d'ina revisiun parziala*

I dat duas pussaivladads:

1. Al UV vegnan inoltrads *5 exemplars* da la constituziun resp. dals statuts, cumplettads cun las disposiziuns ch'èn vegnidadas revedidas parzialmain. Mintga exemplar sto cuntegnair la data da la deliberaziun a l'urna resp. a la radunanza communal u a la radunanza da burgais sco er las *suttascripziuns* da las personas cun dretg da suttascriver. Ultra da la constituziun resp. dals statuts che vegnan inoltrads per l'approvaziun sto vegnir agiuntà in exemplar supplementar da la constituziun u dals statuts, nua ch'i èn *marcadas cleramain e cumplettamain las midadas envers la versiun vertenta* (p.ex. en furma d'ina preschentaziun sinoptica u cun marcar spezialmain las disposiziuns midadas).
2. Al UV vegn inoltrà mo il text da las disposiziuns ch'èn vegnidadas midadas, muni cun la data da la deliberaziun a l'urna resp. a la radunanza communal u a la radunanza da burgais sco er cun las *suttascripziuns* da las personas cun dretg da suttascriver *en 5 exemplars*.

En tuts dus cas sto vegnir agiuntà in *protocol* da la radunanza communal resp. da la radunanza da burgais decisiva u – en cas d'ina votaziun a l'urna – la *verificaziun* dal resultat da la votaziun. Sch'ina *missiva* correspudenta è avant maun, sto er quella vegnir agiuntada a la dumonda.

04-01-2022/UV

[damian.manser@afg.gr.ch](mailto:damian.manser@afg.gr.ch)